

- 1 למזבחות הרבה לפריו כרב לו ישוה פרי ישראל בוקק גפן
 lmzbchuth erbe lphriu krb lu ishue phri ishral buqq gphn
 vine voiding-one Israel fruit he-is-equal to-him as-much to-fruit-of-him he-increases to-altars
- מזבבות היטיבו לארצו כטוב
 mtzbuth eitibu lartzu ktub
 as-good to-land-of-him they-make-good monuments
- 2 מזבחותם יערף הוא יאשמו עתה לבם חלק
 mzbchuthm iorph eua iashmu othe chlq
 he-apportions heart-of-them now they-shall-be-guilty he he-shall-break-neck-of altars-of-them
- ישדר מצבותם
 ishdd mtzbuthm
 he-shall-devastate monuments-of-them
- 3 מה והמלך יהוה את יראנו לא כי לנו מלך אין יאמרו עתה כי
 me uemlk ieue ath iranu la ki lnu mlk ain iamru othe ki
 that now they-shall-say there-is-no king to-us that not we-fear » Yahweh and-the-king what ?
- לנו יעשה
 lnu ioshe
 he-shall-do for-us
- 4 תלמי על משפט כראש ופרח ברית כרת שוא אלות דברים דברו
 tlmi ol mshpht krash uphrch brith krth shua aluth dbrim dbru
 they-speak words invoking futility cutting covenant and-he-buds as-poison judgment on furrows-of
- שרי
 shdi
 field
- 5 עליו אבל כי שמרון שכן יגורו און בית לעגלות
 oliu abl ki shmrun shkn iguru aun bith logluth
 for-heifer-of Beth Aven they-shall-be-stirred-up tabernaclers-of Samaria that he-mourns over-him
- גלה כי כבודו על יגילו עליו וכמריו עמו
 gle ki kbudu ol igilu oliu ukmriu omu
 people-of-him and-dervishes-of-him over-him they-are-exulting over glory-of-him that he-is-deported
- ממנו
 mmnu
 from-him
- 6 יקח אפרים בשנה ירב למלך מנחה יובל לאשור אותו גם
 iqch aphrim bshne irb lmlk mnche iubl lashur authu gm
 moreover him to-Assyria he-shall-be-fetched present to-king Jareb shame Ephraim he-shall-take
- ויבוש מעצתו ישראל
 uibush ishral motzthu
 and-he-shall-be-ashamed Israel from-counsel-of-him
- 7 מים פני על כקצף מלכה שמרון נדמה
 mim phni ol kqtzph mlke shmrun ndme
 he-is-stilled Samaria king-of-her as-froth on surface-of waters
- 8 על יעלה ודרדר קין ישראל חטאת און במות ונשמדו
 ol iole udrdr qutz ishral chtath aun bmuth unshmdu
 and-they-are-exterminated fane-heights-of Aven sin-of Israel thorn and-weed he-shall-come-up on
- מזבחותם ואמרו להרים כסונו ולגבעות עלינו נפלו וישראל חטאת חגבעה מימי
 mzbchuthm uamru lerim ksunu ulgbouth nphlu olinu
 altars-of-them and-they-say to-mountains cover-us ! and-to-hills fall ! on-us
- 9 בגבעה תשיגם לא עמדו שם ישראל חטאת חגבעה מימי
 bgboe thshigm la omdu shm ishral chtath egboe mimi
 from-days-of the-Gibeah you-sin Israel there they-stood not she-is-overtaking-them in-Gibeah
- על מלחמה בני עלול
 mlchme ol bni olue
 battle on sons-of iniquity

¹ . Israel [is] an empty vine, he bringeth forth fruit unto himself: according to the multitude of his fruit he hath increased the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.

² Their heart is divided; now shall they be found faulty: he shall break down their altars, he shall spoil their images.

³ For now they shall say, We have no king, because we feared not the LORD; what then should a king do to us?

⁴ They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.

⁵ The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Bethaven: for the people thereof shall mourn over it, and the priests thereof [that] rejoiced on it, for the glory thereof, because it is departed from it.

⁶ It shall be also carried unto Assyria [for] a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

⁷ [As for] Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.

⁸ The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

⁹ . O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

10	באותי ואסרם ואספם עליהם עמים באסרם	bauthi uasrm uasphu oliem omim basrm	in-lust-of-me and-I-shall-discipline-them and-they-are-gathered on-them peoples in-disciplining-them
	עִנְתִּי לְשֹׁתִי	lshthi ointhm	for-two-of depravities-of-them
11	וצארה טוב על עברתי ואני לדרוש אהבתי מלמדה עגלה ואפריים	uaphrim ogle mlmde aebthi ldush uani obrthi ol tub tzuare	and-Ephraim heifer one-being-taught one-loving to-thresh and-I I-pass over good neck-of-her
	יַעֲקֹב לֹו יִשְׁדֵּר יְהוּדָה יִחְרֹשׁ אֶפְרַיִם אֲרֻכִּיב	arkib aphrim ichrush ieude ishdd lu ioqb	I-cause-to-be-ridden Ephraim he-shall-plow Judah he-shall-harrow for-him Jacob
12	לדרוש ועת ניר לכם נירו חסד לפי קצרו לצדקה לכם זרעו	zrou lkm ltzdqe qtzru lphi chsd niru lkm nir uoth ldrush	sow ! to-you to-righteousness reap ! to-mouth-of kindness till ! to-you tillage and-season to-inquire
	לכם צדק וירה יבוא עד יהוה את	ath ieue od ibua uire tzdq lkm	» Yahweh until he-shall-come and-he-shall-direct righteousness to-you
13	בטחת כי כחש פרי אכלתם קצרתם עולתה רשע חרשתם	chrshthm rsho oulthe qtzrthm akllthm phri kchsh ki btchth	you-plow wickedness toward-iniquities you-reap you-eat fruit-of dissimulation that you-trust
	גבוריך ברב בדרך	bdrkk brb gburik	in-way-of-you in-many masters-of-you
14	כשר יושד מבצריך וכל בעמך שאון וקאם	uqam shaun bomk ukl mbtzrik iushd kshd	and-he-rises tumult in-people-of-you and-all-of fortresses-of-you he-shall-be-devastated as-he-devastated
	רַטְשָׁה בָּנִים עַל אִם מִלְחָמָה בְּיוֹם אֲרֻבָּאֵל בֵּית שְׁלֹמֹן	shlmn bith arbal bium mlchme am ol bnim rtshe	Shalman Beth Arbel in-day-of battle mother on sons she-was-dashed-in-pieces
15	נדמה בשחר רעתכם רעת מפני אל בית לכם עשה ככה	lke oshe lkm bith al mphni roth rothkm bshchr ndme ndme	as-thus he-does to-you Beth El from-view-of evil-of evil-of-you in-dawn being-stilled he-is-stilled
	יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ	mlk ishral	king-of Israel

¹⁰ [It is] in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered against them, when they shall bind themselves in their two furrows.

¹¹ And Ephraim [is as] an heifer [that is] taught, [and] loveth to tread out [the corn]; but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride; Judah shall plow, [and] Jacob shall break his clods.

¹² Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for [it is] time to seek the LORD, till he come and rain righteousness upon you.

¹³ Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men.

¹⁴ Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Betharbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon [her] children.

¹⁵ So shall Bethel do unto you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel utterly be cut off.